

ÉDITER LA LITTÉRATURE INTERNET AU JAPON

➔ ÉDITION ET LITTÉRATURE



Apolline PETROSSIAN

est doctorante à l'Inalco* et étudie les livres publiés au Japon. Là-bas, des personnes écrivent des romans sur Internet. Les éditeurs recherchent les histoires qui ont le plus de succès et les transforment en mangas, puis en dessins animés, voire en films ! Apolline cherche à comprendre comment ces éditeurs travaillent et comment ces romans d'internet deviennent des mangas très connus, au Japon mais aussi dans d'autres pays. Elle se demande aussi si ce phénomène existe ailleurs dans le monde.

* : Institut National des Langues et Civilisations orientales

« J'ai toujours adoré la bande dessinée et les mangas. Quand j'ai découvert que beaucoup d'entre eux étaient, à l'origine, des histoires écrites sur internet j'ai eu envie de comprendre comment c'était possible ! »

Le métier d'éditeur consiste à recevoir des manuscrits, choisir les meilleurs textes, pour ensuite les imprimer. Mais aujourd'hui, avec Internet, de plus en plus de personnes publient leurs romans en ligne. C'est plus facile, plus rapide, et c'est gratuit !

Au Japon, ce phénomène a pris tellement d'ampleur que les éditeurs vont eux-mêmes chercher sur le web les histoires les plus populaires. Ensuite, ils les impriment en livre. Une fois en librairie, ces romans ont souvent tant de succès qu'ils sont adaptés en mangas, puis en dessin animé, et parfois même en film. Comment les éditeurs choisissent-ils ces œuvres ? Comment fonctionne ce nouveau modèle, à mi-chemin entre Internet et édition classique ?

Pour répondre à ces questions, Apolline mène son enquête au Japon. Elle échange avec les éditeurs, et leur demande en quoi consiste leur métier, ou ce qu'ils pensent de la littérature en ligne. Les discussions sont toujours passionnantes, et peuvent durer des heures. Au fil des questions, elle réalise deux choses. La première, c'est qu'Internet et les livres imprimés ne s'opposent pas, mais qu'ils s'entraident. D'autre part, l'arrivée de cette littérature en ligne a changé le métier-même d'éditeur, ainsi que tout le système éditorial.

Les objectifs

- ➔ Mettre en lumière le nouveau système éditorial, mi-Internet, mi-imprimée.
- ➔ Comprendre les transformations du métier d'éditeur dans ce nouveau système.
- ➔ Explorer les nouvelles formes de circulation et de succès des œuvres littéraires.